

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ  
ІМЕНІ ІВАНА БОБЕРСЬКОГО**

**ФАКУЛЬТЕТ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ  
ФАКУЛЬТЕТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ ТА ЗАОЧНОЇ ОСВІТИ  
КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ**

**ОК 1. ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ  
(ФРАНЦУЗЬКА)**

**ПРОГРАМА  
ОБОВ'ЯЗКОВОЇ КОМПОНЕНТИ**

**Освітній ступінь** – бакалавр

**Галузь знань** – 02 Культура і мистецтво

**Спеціальність** – 024 – Хореографія

**Освітня програма** – 024 – Хореографія

**Мови навчання** – українська, французька

**Компонент освітньої програми** – основний

Навчальна програма обов'язкової компоненти «Іноземна мова професійного спілкування (французька)» для студентів спеціальності 024 хореографія денної та заочної форм навчання.

**Розробник: Коваль Р. С.**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та іноземних мов.

Навчальна програма затверджена на засіданні  
кафедри української та іноземних мов  
Протокол № 1 від «16» серпня 2024 року

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ (проф. Романчук О. В.)  
української та іноземних мов (підпис) (прізвище та ініціали)

Обговорено та рекомендовано вченою радою факультету педагогічної освіти  
Протокол від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 року № \_\_\_

Голова вченої ради \_\_\_\_\_ (доц. Островський М. В.)  
факультету педагогічної освіти (підпис) (прізвище та ініціали)

Обговорено та рекомендовано вченою радою факультету післядипломної та  
заочної освіти  
Протокол від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 року № \_\_\_

Голова вченої ради \_\_\_\_\_ (доц. Худоба В. В.)  
факультету післядипломної та заочної освіти (підпис) (прізвище та ініціали)

© Коваль Р. С., 2024

© ЛДУФК ім. І. Боберського, 2024

## ВСТУП

**Предметом** вивчення обов'язкової компоненти «Іноземна мова професійного спілкування (французька)» є сучасна хореографічна термінологія, яка використовується у французькій та українській мовах.

### 1. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** вивчення обов'язкової компоненти «Іноземна мова професійного спілкування (французька)» є практичне оволодіння основами сучасної французької мови та засвоєння хореографічної термінології.

**Основними завданнями вивчення** обов'язкової компоненти «Іноземна мова професійного спілкування (французька)» є засвоєння основ орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови, що дозволяє читати та перекладати зі словником окремі слова та речення, а також вивчення основних термінів хореографії.

**Міждисциплінарні зв'язки:** Українська мова професійного спілкування з основами риторики; Іноземна мова; Історія мистецтва (музики; театру (в тому числі костюма; хореографії)).

### 2. Компетентності та програмні результати навчання

Згідно з вимогами освітньої програми 024 «Хореографія» здобувачі повинні набути такі компетентності:

**інтегральну:** Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в хореографії, мистецькій освіті, виконавській діяльності, що передбачає застосування певних теорій та методів хореографічного мистецтва і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

**загальні:** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; здатність спілкуватися іноземною мовою.

**фахові:** Здатність оперувати професійною термінологією в сфері фахової хореографічної діяльності (виконавської, викладацької, балетмейстерської та організаційної).

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти повинні оволодіти такими професійно-функціональними **знаннями та вміннями:**

#### **знати:**

- основні відомості про сучасну французьку мову;
- основи орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови;
- хореографічну термінологію.

#### **вміти:**

- читати та перекладати хореографічну термінологію;
- читати та перекладати зі словником окремі слова та речення;
- взаємодіяти на елементарному рівні, тобто відповідати та ставити питання про особисте життя; де він / вона живе; про людей, яких він / вона знає; речі, які він / вона має; про погоду тощо.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### Модуль 1

#### Змістовий модуль 1.

**Тема 1. «Основні відомості з французької мови».**

#### Змістовий модуль 2.

**Тема 2. «Основи хореографічної термінології».**

### Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
	90	-	30	-	20	40	90	-	12	-	28	50
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1.</b>												
Тема 1. Загальні відомості про французьку мову	6		2		1	2	5		2		2	1
Тема 2. Артикль та іменник у французькій мові	6		2		1	2	7		2		2	3
Тема 3. Прикметник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 4. Займенник та числівник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 5. Дієслово у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
<b>Змістовий модуль 2.</b>												
Тема 6. Основи хореографічної термінології	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 7. Термінологія вправ біля станка	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 8. Термінологія вправ на середині залу	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 9. Термінологія стрибків	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 10. Термінологія вправ на пальцях та сценічних рухів	6		2		1	3	5				2	3
Тема 11. Формування та розвиток навичок перекладу фахової термінології	7		2		1	3	5				2	3
Тема 12. Формування та розвиток навичок перекладу літератури за фахом	7		2		1	3	5				2	3
Тема 13. Формування та розвиток комунікативних навичок з теми «Хореографія»	7		2		4	3	5				2	3
Тема 14. Укладання термінологічного французько-	7		2		4	6	13				2	11

українського словника											
Підсумкова модульна робота	2		2				2				2
<b>Усього годин</b>	90		30		20	40	90		12		28 50

#### 4. Рекомендована література

##### Основна

1. Французька мова за професійним спілкуванням: Метод. рек. для студ. на пряму підготовки «Хореографія» / Коваль Р. С., Пугач Н. В., Романчук О. В., Сосіна В. Ю. Львів: Компанія «Манускрипт», 2014. 56 с.
2. Богуцький К. Українсько-французький розмовник. Київ, 2003. 256 с.
3. Захарчук Н. В. Словник основних термінів з методики класичного танцю: навч.-метод. посіб. / Н. В. Захарчук; Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет культури і мистецтв, Кафедра культурології та хореографічного мистецтва. Луцьк: Вежа-Друк, 2018. 56 с.
4. Романчук О., Коваль Р., Сосіна В., Пугач Н. Лексико-семантичні особливості термінології хореографії у французькій мові. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка за 2021 рік (3–4 лютого 2022 року). На пошану доктора філологічних наук, професора Катерини Яківни Кусько. Львів: ПАІС, 2022. С. 247–249.
5. Термінологія класичного танцю: лекція для студентів 1 курсу ФПО спеціальності 024 «Хореографія» / розроб. Шевченко О. М. Львів, 2018. 17 с.
6. Challet-Haas J. Manuel pratique de danse classique. Paris: Amphora, 1979, 318 p.
7. Challet-Haas J. Terminologie de la danse classique. Paris: Amphora, 1987, 159 p.
8. Chaudon M.-V. Passion danse: l'encyclo. Montrouge: Bayard Jeunesse, 2019. 112 p.
9. Colozzi C. L'Encyclo de la danse / sous la direction de Sonia Feertchak. Paris: Gründ Jeunesse, 2019. 255 p.
10. Guillot G., Prudhommeau G. Grammaire de la danse classique. Paris: Hachette, 1977, 315 p.

##### Додаткова

11. Бусел В. Т. Великий тлумачний словник сучасної української літературної мови / Уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001, 1440 с.
12. Данчевська Ю. Деякі аспекти лексичних одиниць терміносистеми класичного танцю. Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології», № 709, 2011. с. 69–73.
13. Захарчук Н. В. Словник хореографічних термінів: навч.-метод. посіб. Луцьк: ПВД «Твердиня», 2013. 27 с.
14. Кажан В. І., Калініна Р. П. Власні імена та їх похідні в термінології хореографічного мистецтва. Філологічні студії: Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету. Вип. 8, 2012. с. 57–67.
15. Козинко Л. Л. Термінологія українського народного танцю в дослідженнях В. Верховинця, В. Авраменка та А. Гуменюка. Танцювальні студії, 6 (2), 2023. с. 145–154. <https://doi.org/10.31866/2616-7646.6.2.2023.295178>.
16. Ларусс французько-український словник. Українсько-французький словник [Текст]: 2 в 1 т.: 420000 одиниць пер. [гол. ред. В. Бусел]. Київ, Ірпінь: Перун, 2011. XIV, 987, XXIV, 471 с.

17. Ливрінц К. Адаптація французьких термінів хореографії в українській мові. Limes. Науковий вісник Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці. Вип. VII, т. 1. 2020. с. 263–268.
18. Максименко К. А. Хореографічна лексика у французьких музично-сценічних постановках XVII-XVIII століть. Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтв: науковий журнал. № 2. Київ: ІДЕЯ ПРИНТ, 2020. с. 157–161.
19. Савченко І., Ліпницька І. Словник театрознавчих термінів і понять. Київ, 2021. 144 с.
20. Цветкова Л. Ю. Методика викладання класичного танцю: підручник. 4-е вид. Київ: Альтерпрес, 2011. 324 с.
21. Шалапа С. Ретроспективний аналіз становлення системи запису танцю. Мистецтвознавчі записки. Т. 31, 2017. с. 317–324.
22. L'exploitation d'un local d'enseignement de la danse. URL: <https://www.cnd.fr/fr/file/file/2117/inline/fiche-exploitation-local-enseignement-danse-mai22.pdf>
23. Langenscheidt. Шнайдер Г., Ильгенфрітц П., Глокцін-Керья А. Самовчитель французької мови. Практичний курс: Підручник. Київ: Методика, 2008. 272 с.
24. Métier Chorégraphe: le professionnel de la danse. URL: <https://lunion-archives.org/web.11/dmdocuments/N12643-07-02-2018-015.pdf>.
25. Pacheco Ramos J. J. La terminologie française du ballet: des mouvements nommés en français. Synergies Espagne, № 10, 2017. pp. 203–211.
26. Steinberg J. La danse intégrée pour personnes handicapées, une égalité des chances. Maîtrisant la puissance de l'équilibre, la troupe de danse moderne Vertigo forme des personnes aux capacités diverses et cherche de nouveaux professeurs. URL: <https://fr.timesofisrael.com/la-danse-integree-pour-personnes-handicapees-une-egalite-des-chances/>

### **Інформаційні ресурси**

27. <http://dancestudios.knukim.edu.ua>
28. [http://www.khoreia-danse.asso.fr/pdf/danse\\_classique\\_lexique.pdf](http://www.khoreia-danse.asso.fr/pdf/danse_classique_lexique.pdf)
29. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Aur%C3%A9lie\\_Dupont](https://fr.wikipedia.org/wiki/Aur%C3%A9lie_Dupont)
30. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ballet>
31. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Benjamin\\_Millepied](https://fr.wikipedia.org/wiki/Benjamin_Millepied)
32. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Vocabulaire\\_de\\_la\\_danse](https://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Vocabulaire_de_la_danse)
33. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Chor%C3%A9graphie>
34. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_en\\_Ukraine](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_en_Ukraine)
35. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_moderne](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_moderne)
36. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_traditionnelle](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_traditionnelle)
37. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Enrico\\_Cecchetti](https://fr.wikipedia.org/wiki/Enrico_Cecchetti)
38. <https://fr.wikipedia.org/wiki/France>
39. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Isadora\\_Duncan](https://fr.wikipedia.org/wiki/Isadora_Duncan)
40. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Georges\\_Noverre](https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Georges_Noverre)
41. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Marius\\_Petipa](https://fr.wikipedia.org/wiki/Marius_Petipa)
42. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice\\_B%C3%A9jart](https://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice_B%C3%A9jart)
43. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Roland\\_Petit](https://fr.wikipedia.org/wiki/Roland_Petit)
44. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Rudolf\\_Noureev](https://fr.wikipedia.org/wiki/Rudolf_Noureev)
45. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Serge\\_Lifar](https://fr.wikipedia.org/wiki/Serge_Lifar)
46. [https://fr.wiktionary.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Lexique\\_en\\_fran%C3%A7ais\\_de\\_la\\_danse](https://fr.wiktionary.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Lexique_en_fran%C3%A7ais_de_la_danse)
47. <https://latelierchoregraphique.fr>
48. <https://naurok.com.ua/metodichna-rozrobka-slovník-horeografichnih-terminiv-176260.html>
49. [https://uk.wikipedia.org/wiki/Французька\\_мова](https://uk.wikipedia.org/wiki/Французька_мова)

50. <https://www.danseacademie.fr/actualites-agenda-stages/glossaire-de-la-danse/>
51. <https://www.ffdanse.fr/la-federation/page/la-federation-francaise-de-danse>
52. <https://www.medecine-des-arts.com/fr/determinants-psychologiques-des.html>

## **5. Політика вивчення навчальної дисципліни та оцінювання**

### **Політика оцінювання.**

Оцінювання якості знань студентів здійснюється відповідно до:

Положення ЛДУФК – <http://ldufk.edu.ua/index.php/navchalna-robota.html>

Робочої програми - <http://surl.li/kwuvwy>

Порядку оцінювання - <http://surl.li/jfatnr>

Зараховуються бали, набрані при поточному опитуванні, самостійній роботі та підсумковому модульному контролі.

**Політика щодо академічної доброчесності:** недопустиме списування та плагіат. Дотримання правил та норм академічної доброчесності, етичної поведінки та корпоративної культури здійснюється відповідно до Положення про дотримання академічної доброчесності ЛДУФК імені Івана Боберського <https://www.ldufk.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennja-pro-dobrochesnist-04-20.pdf>.

### **Політика захування результатів неформальної освіти.**

Для додаткового опрацювання мовних компетенцій та навиків можна використовувати онлайн-курси на освітніх платформах як елемент неформальної освіти:

<https://apprendre.tv5monde.com/fr> -

<https://www.1jour1actu.com>

<https://www.francaisfacile.com/cours/>

<https://www.franceculture.fr> –

<https://www.lemonde.fr>